



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

## **COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

## **BEKNOPT VERSLAG**

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE  
BETREKKINGEN

**Mercredi**

**26-10-2011**

**Après-midi**

**Woensdag**

**26-10-2011**

**Namiddag**

|              |                                                                          |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------|
| N-VA         | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                  |
| PS           | Parti Socialiste                                                         |
| MR           | Mouvement réformateur                                                    |
| CD&V         | Christen-Democratisch en Vlaams                                          |
| sp.a         | socialistische partij anders                                             |
| Ecolo-Groen! | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen! |
| Open Vld     | Open Vlaamse Liberalen en Democraten                                     |
| VB           | Vlaams Belang                                                            |
| cdH          | centre démocrate Humaniste                                               |
| LDD          | Lijst Dedecker                                                           |
| INDEP-ONAFH  | Indépendant - Onafhankelijk                                              |

| Abréviations dans la numérotation des publications : |                                                                                                                                                                                                                       | Afkortingen bij de nummering van de publicaties : |                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DOC 53 0000/000                                      | Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                                                     | DOC 53 0000/000                                   | Parlementair stuk van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                                     |
| QRVA                                                 | Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                                                         | QRVA                                              | Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                                                       |
| CRIV                                                 | Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)                                                                                                                                                        | CRIV                                              | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                                                                                                                                |
| CRABV                                                | Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                                                                                                                                                                            | CRABV                                             | Beknopt Verslag (blauwe kaft)                                                                                                                                                            |
| CRIV                                                 | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)<br>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | CRIV                                              | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)<br>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN                                                 | Séance plénière                                                                                                                                                                                                       | PLEN                                              | Plenum                                                                                                                                                                                   |
| COM                                                  | Réunion de commission                                                                                                                                                                                                 | COM                                               | Commissievergadering                                                                                                                                                                     |
| MOT                                                  | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                                                                                       | MOT                                               | Moties tot besluit van interpellaties (op beige kleurig papier)                                                                                                                          |

| Publications officielles éditées par la Chambre des représentants | Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Commandes :                                                       | Bestellingen :                                                              |
| Place de la Nation 2                                              | Natieplein 2                                                                |
| 1008 Bruxelles                                                    | 1008 Brussel                                                                |
| Tél. : 02/ 549 81 60                                              | Tel. : 02/ 549 81 60                                                        |
| Fax : 02/549 82 74                                                | Fax : 02/549 82 74                                                          |
| www.lachambre.be                                                  | www.dekamer.be                                                              |
| e-mail : publications@lachambre.be                                | e-mail : publicaties@dekamer.be                                             |

## SOMMAIRE

Question de Mme Ingeborg De Meulemeester au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "la traduction libre des programmes de coopération indicatifs" (n° 5946)

*Orateurs:* **Ingeborg De Meulemeester, Olivier Chastel**, ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes

Questions jointes de 2

- M. Dirk Van der Maelen au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "la famine dans la Corne de l'Afrique" (n° 5980)

- Mme Eva Brems au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "l'aide belge à la Corne de l'Afrique" (n° 6040)

- M. Philippe Blanchart au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "la famine qui frappe la Corne de l'Afrique" (n° 6315)

*Orateurs:* **Dirk Van der Maelen, Olivier Chastel**, ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes

Question de Mme Ingeborg De Meulemeester au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "la répartition des tâches entre la CTB et la DGCD" (n° 6222)

*Orateurs:* **Ingeborg De Meulemeester, Olivier Chastel**, ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes

Question de Mme Ingeborg De Meulemeester au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "la contribution belge au Fonds monétaire international" (n° 6287)

*Orateurs:* **Ingeborg De Meulemeester, Olivier Chastel**, ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes

Questions jointes de 5

- Mme Karine Lalieux au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "l'accès aux services de santé sexuelle et reproductive au sein des PIC" (n° 6438)

## INHOUD

Vraag van mevrouw Ingeborg De Meulemeester aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de vrije vertaling van de Indicatieve Samenwerkingsprogramma's" (nr. 5946)

*Sprekers:* **Ingeborg De Meulemeester, Olivier Chastel**, minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken

Samengevoegde vragen van 2

- de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de hongersnood in de Hoorn van Afrika" (nr. 5980)

- mevrouw Eva Brems aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de Belgische hulp aan de Hoorn van Afrika" (nr. 6040)

- de heer Philippe Blanchart aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de hongersnood in de Hoorn van Afrika" (nr. 6315)

*Sprekers:* **Dirk Van der Maelen, Olivier Chastel**, minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken

Vraag van mevrouw Ingeborg De Meulemeester aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de taakverdeling tussen BTC en DGOS" (nr. 6222)

*Sprekers:* **Ingeborg De Meulemeester, Olivier Chastel**, minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken

Vraag van mevrouw Ingeborg De Meulemeester aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de Belgische bijdrage aan het Internationaal Muntfonds" (nr. 6287)

*Sprekers:* **Ingeborg De Meulemeester, Olivier Chastel**, minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken

Samengevoegde vragen van 5

- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de toegang tot de gezondheidszorg op het vlak van seksualiteit en voortplanting in de ISP's" (nr. 6438)

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <p>- Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "l'aide de la Coopération belge en matière de santé reproductive" (n° 6472)<br/> <i>Orateurs:</i> <b>Thérèse Snoy et d'Oppuers, Olivier Chastel</b>, ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes</p>                       | 5  | <p>- mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de hulp van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking op het stuk van reproductieve gezondheid" (nr. 6472)<br/> <i>Sprekers:</i> <b>Thérèse Snoy et d'Oppuers, Olivier Chastel</b>, minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken</p> | 5  |
| <p>Question de Mme Ingeborg De Meulemeester au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "les nouveaux accords entre la Belgique et la République démocratique du Congo" (n° 6555)<br/> <i>Orateurs:</i> <b>Ingeborg De Meulemeester, Olivier Chastel</b>, ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes</p> | 7  | <p>Vraag van mevrouw Ingeborg De Meulemeester aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de nieuwe akkoorden tussen België en de Democratische Republiek Congo" (nr. 6555)<br/> <i>Sprekers:</i> <b>Ingeborg De Meulemeester, Olivier Chastel</b>, minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken</p>                 | 7  |
| <p>Question de Mme Christiane Vienne au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "le plan "Connecting Europe" de la Commission européenne" (n° 6739)<br/> <i>Orateurs:</i> <b>Christiane Vienne, Olivier Chastel</b>, ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes</p>                                     | 8  | <p>Vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "het plan Connecting Europe van de Europese Commissie" (nr. 6739)<br/> <i>Sprekers:</i> <b>Christiane Vienne, Olivier Chastel</b>, minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken</p>                                                | 8  |
| <p>Question de Mme Christiane Vienne au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "l'étude d'image de la CTB" (n° 6774)<br/> <i>Orateurs:</i> <b>Christiane Vienne, Olivier Chastel</b>, ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes</p>                                                                   | 10 | <p>Vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de imago-enquête van BTC" (nr. 6774)<br/> <i>Sprekers:</i> <b>Christiane Vienne, Olivier Chastel</b>, minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken</p>                                                                            | 10 |

COMMISSION DES RELATIONS  
EXTÉRIEURES

du

MERCREDI 26 OCTOBRE 2011

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE BETREKKINGEN

van

WOENSDAG 26 OKTOBER 2011

Namiddag

La réunion publique est ouverte à 14 h 32 par M. François-Xavier de Donnea, président.

**01** Question de Mme Ingeborg De Meulemeester au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "la traduction libre des programmes de coopération indicatifs" (n° 5946)

**01.01** Ingeborg De Meulemeester (N-VA): Les programmes indicatifs de coopération (PIC) existant entre la Belgique et ses 18 pays partenaires sont insuffisamment accessibles aux citoyens et aux ONG de ce pays. Le 27 avril 2011, le ministre annonçait qu'il examinerait les possibilités de fournir une traduction libre de ces PIC.

Qu'en est-il aujourd'hui?

**01.02** Olivier Chastel, ministre (*en néerlandais*): J'ai demandé à mes services d'étudier la possibilité de fournir à l'avenir une traduction libre, non certifiée par le pays partenaire, des documents PIC. La direction générale de la Coopération au Développement n'est pas dotée d'un service de traduction et doit confier ses traductions aux services de traduction du SPF Affaires étrangères.

Le **président**: Normalement, ces contrats sont établis en anglais, en français ou en espagnol. Il est possible que le fonctionnaire rédige la première version dans sa langue maternelle et si le dossier est géré par un fonctionnaire néerlandophone, des versions néerlandaises circulent peut-être dans les services.

*L'incident est clos.*

De openbare commissievergadering wordt geopend om 14.32 uur en voorgezeten door de heer François-Xavier de Donnea.

**01** Vraag van mevrouw Ingeborg De Meulemeester aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de vrije vertaling van de Indicatieve Samenwerkingsprogramma's" (nr. 5946)

**01.01** Ingeborg De Meulemeester (N-VA): De Indicatieve Samenwerkingsprogramma's (ISP's) tussen België en 18 partnerlanden zijn te weinig toegankelijk voor de inwoners en de ngo's van dit land. Op 27 april 2011 kondigde de minister aan dat hij zou laten onderzoeken of er in een vrije vertaling kan worden voorzien.

Hoe ver staat het met dat onderzoek?

**01.02** Minister Olivier Chastel (*Nederlands*): Ik heb aan mijn diensten gevraagd om te onderzoeken of ISP-documenten in de toekomst van een vrije, niet door het partnerland bevestigde, vertaling kunnen worden voorzien. De directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking beschikt niet over een eigen vertaaldienst. Zij is voor vertalingen afhankelijk van de vertaaldiensten van de FOD Buitenlandse Zaken.

De **voorzitter**: Die contracten worden normaal gezien opgesteld in het Engels, Frans of Spaans. Het kan zijn dat de ambtenaar de eerste versie in zijn moedertaal schrijft. Misschien circuleren er op de diensten Nederlandstalige versies, als de ambtenaar die het dossier beheert, Nederlandstalig is.

*Het incident is gesloten.*

**02 Questions jointes de**

- M. Dirk Van der Maelen au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "la famine dans la Corne de l'Afrique" (n° 5980)
- Mme Eva Brems au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "l'aide belge à la Corne de l'Afrique" (n° 6040)
- M. Philippe Blanchart au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "la famine qui frappe la Corne de l'Afrique" (n° 6315)

**02.01 Dirk Van der Maelen** (sp.a): La famine qui sévit actuellement dans la Corne de l'Afrique est la plus grave depuis 60 ans. Plus de 12 millions de personnes y dépendent de l'aide alimentaire, et les décès causés par la faim y sont nombreux. La Somalie est le pays le plus gravement touché de la région. Selon les Nations Unies, il manque des millions d'euros, ne fût-ce que pour parer aux urgences les plus pressantes.

Le ministre affectera-t-il des moyens supplémentaires à la lutte contre la famine?

Qu'est-ce qui a été convenu lors de la Conférence internationale des pays donateurs, surtout en matière de prévention?

**02.02 Olivier Chastel**, ministre (*en néerlandais*): La crise qui sévit dans la Corne de l'Afrique n'a pas laissé la communauté internationale indifférente, tant s'en faut puisqu'au total, ce sont 12 millions d'euros qui ont été dégagés: 3 millions d'euros provenant du Programme alimentaire mondial, 2 millions d'euros fournis par la FAO, 500 000 euros mis à disposition par l'OCHA (Bureau de la coordination des affaires humanitaires), 1 million d'euros offert par la Croix-Rouge de Belgique, 500 000 euros dégagés par Oxfam, 2 millions d'euros fournis par le Haut Commissariat aux Réfugiés, 1,5 million d'euros offert par l'UNICEF, 500 000 euros mis à disposition par Médecins du Monde et 1 million d'euros fourni par l'UNHAS (service aérien humanitaire des Nations Unies). En outre, en 2011, environ 30 millions d'euros ont été versés sur une base flexible à nos organisations partenaires multilatérales humanitaires.

Ce sont les organisations qui fixent la répartition de tous ces fonds entre les zones en crise mais en tout état de cause, les interventions humanitaires d'urgence dans la Corne de l'Afrique occupent une place de choix sur la liste. J'ai demandé à mes services de calculer si des montants supplémentaires pourraient encore être dégagés

**02 Samengevoegde vragen van**

- de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de hongersnood in de Hoorn van Afrika" (nr. 5980)
- mevrouw Eva Brems aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de Belgische hulp aan de Hoorn van Afrika" (nr. 6040)
- de heer Philippe Blanchart aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de hongersnood in de Hoorn van Afrika" (nr. 6315)

**02.01 Dirk Van der Maelen** (sp.a): In de Hoorn van Afrika woedt de ergste hongersnood in 60 jaar. Meer dan 12 miljoen mensen hangen af van voedselhulp en velen sterven. Somalië is er het ergst aan toe. Volgens de VN ontbreken er miljoenen euro's om zelfs nog maar de dringendste gevaren af te wenden.

Zal de minister extra middelen vrijmaken voor de strijd tegen hongersnood?

Welke afspraken werden er op de internationale donorconferentie gemaakt, vooral op het vlak van preventie?

**02.02 Minister Olivier Chastel** (*Nederlands*): De noodsituatie in de Hoorn van Afrika heeft een grote respons gekregen. Er werd in totaal 12 miljoen euro vrijgemaakt: 3 miljoen euro uit het Wereldvoedselprogramma, 2 miljoen euro vanwege de FAO, 500.000 euro van het OCHA, 1 miljoen euro van het Belgische Rode Kruis, 500.000 euro van Oxfam, 2 miljoen euro van het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen, 1,5 miljoen euro van UNICEF, 500.000 euro van Dokters van de Wereld en 1 miljoen euro van de luchtdienst van de Verenigde Naties UNHAS. Daarnaast werd in 2011 circa 30 miljoen euro op flexibele basis gestort aan onze humanitaire multilaterale partnerorganisaties.

De verdeling tussen de crisisgebieden wordt door de organisaties bepaald, maar humanitaire noodinterventies in de Hoorn van Afrika staan alleszins hoog op de lijst. Ik heb mijn diensten gevraagd om te berekenen of er dit jaar nog extra bedragen kunnen worden vrijgemaakt.

cette année.

Les pays de la Corne de l'Afrique ne font pas partie de nos pays partenaires. Par conséquent, réaliser des investissements structurels à long terme dans ces pays est inenvisageable. En Éthiopie, le Fonds belge pour la Sécurité alimentaire élabore des programmes dont la finalité est d'attribuer davantage de moyens structurels aux catégories vulnérables de la population. Par ailleurs, dans la Corne de l'Afrique, nous investissons dans des stratégies qui réduisent les risques afin d'éviter que des catastrophes humanitaires d'une telle ampleur ne puissent se reproduire à l'avenir.

*L'incident est clos.*

**03 Question de Mme Ingeborg De Meulemeester au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "la répartition des tâches entre la CTB et la DGCD" (n° 6222)**

**03.01 Ingeborg De Meulemeester (N-VA):** Il apparaît que la répartition des tâches entre la Coopération technique belge (CTB) et la Direction générale de la Coopération au Développement (DGCD) n'est pas encore optimale et cette lacune occasionne des retards dès le démarrage de nouveaux projets.

Le ministre est-il disposé à prendre une initiative pour pallier le problème?

**03.02 Olivier Chastel, ministre (en néerlandais):** En vertu de la loi du 21 décembre 1998, la CTB bénéficie d'une compétence exclusive pour l'exécution de la coopération directe bilatérale, ainsi que pour toutes les autres missions de service public en matière de coopération au développement proposées par le ministre. De plus, mandatée par d'autres personnes morales de droit public, elle est également habilitée à accomplir des tâches dans le domaine de la coopération au développement, pour autant que ces missions soient compatibles avec les missions de service public.

Le rôle de la DGCD consiste à préparer la politique à mettre en œuvre, à procéder à son évaluation, au suivi de la réalisation des objectifs arrêtés, au contrôle de la politique, des procédures et de l'utilisation des moyens financiers.

La répartition des tâches entre la CTB et la DGCD, que ce soit à Bruxelles ou dans les pays partenaires donne des résultats concluants en matière de coopération. Certains membres de l'équipe ne

De landen van de Hoorn van Afrika maken geen deel uit van onze partnerlanden. Structureel investeren op lange termijn kan dus niet. Het Belgisch Fonds voor de Voedselzekerheid werkt in Ethiopië aan programma's die de kwetsbare bevolkingsgroepen meer structurele middelen moeten bieden. Daarnaast investeren we in de Hoorn van Afrika in risicoverlagende strategieën om te vermijden dat dergelijke humanitaire rampen in de toekomst nog kunnen plaatsvinden.

*Het incident is gesloten.*

**03 Vraag van mevrouw Ingeborg De Meulemeester aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de taakverdeling tussen BTC en DGOS" (nr. 6222)**

**03.01 Ingeborg De Meulemeester (N-VA):** We horen dat de taakverdeling tussen het Belgisch ontwikkelingsagentschap (BTC) en de Directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) nog niet optimaal verloopt, waardoor nieuwe projecten in hun beginfase reeds vertraging oplopen.

Is de minister bereid om hierin een initiatief te nemen?

**03.02 Minister Olivier Chastel (Nederlands):** De wet van 21 december 1998 geeft BTC de exclusieve bevoegdheid voor de uitvoering van de directe, bilaterale samenwerking evenals van andere taken van openbare dienst inzake ontwikkelingssamenwerking, die door de minister worden voorgesteld. Bovendien mag BTC in opdracht van andere rechtspersonen van publiek recht ook taken op het vlak van ontwikkelingssamenwerking uitvoeren, voor zover deze verenigbaar zijn met de taken van openbare dienst.

De taken van DGOS zijn het voorbereiden van het uit te voeren beleid, het evalueren ervan, de controle op de verwezenlijking van de doelstellingen, het toezicht op het beleid, de controle op de procedures en de aanwending van de financiële middelen.

Zowel BTC als DGOS zijn in Brussel en in de partnerlanden zo georganiseerd dat de taakverdeling in nuttige ontwikkelingsresultaten uitmondt. Sommige stafleden respecteren deze

respectent cependant pas toujours cette répartition des tâches et il faut dans ce cas effectuer les corrections nécessaires.

Un contrat de gestion entre l'État belge et la CTB règle les conditions concrètes de la coopération. Nous arrivons au terme de la préparation du quatrième contrat de gestion qui fournira une description plus précise de la répartition des tâches.

**03.03 Ingeborg De Meulemeester (N-VA):** Il m'est revenu que la DGCD allait être restructurée. Pourrions-nous obtenir des informations complémentaires à ce sujet?

*L'incident est clos.*

**04 Question de Mme Ingeborg De Meulemeester au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "la contribution belge au Fonds monétaire international" (n° 6287)**

**04.01 Ingeborg De Meulemeester (N-VA):** Le 23 septembre, la Belgique a mis une somme de 4,2 millions d'euros à la disposition du FMI pour soutenir le développement des capacités et l'amélioration de la gestion macroéconomique des pays en développement.

Quels sont les pays en développement et les pays partenaires de la Belgique concernés? Cette aide au développement a-t-elle été conditionnée au respect de modalités particulières? Des donateurs pourront-ils également participer au renforcement effectif des capacités des pays en développement?

**04.02 Olivier Chastel, ministre (en néerlandais):** L'assistance technique en matière de politiques monétaire et macro-économique figure parmi les missions du FMI. Dans les accords du 23 septembre, il s'agit également du financement de l'assistance technique et de la formation par le biais du compte spécial du FMI pour un montant de 2,2 millions d'euros et d'une contribution additionnelle de 2 millions d'euros à un fonds destiné au renforcement des capacités dans les domaines de la politique fiscale et de sa gestion.

Le montant pour le compte spécial est destiné à l'assistance technique dans les domaines fiscal, monétaire et statistique dans les 18 pays partenaires de la coopération au développement belge. Des représentants d'institutions clés en Afrique, comme les banques centrales, les ministères des Finances et les bureaux du plan bénéficient en outre de formations en politique

taakverdeling echter niet altijd en dan is er een correctie nodig.

De concrete samenwerking wordt via een beheerscontract tussen de Belgische Staat en BTC geregeld. Wij zijn in de eindfase van de voorbereiding van het vierde beheerscontract, waarin de taakverdeling beter zal worden beschreven.

**03.03 Ingeborg De Meulemeester (N-VA):** Ik heb vernomen dat men DGOS zou herstructureren. Kunnen wij daarover bij gelegenheid uitleg krijgen?

*Het incident is gesloten.*

**04 Vraag van mevrouw Ingeborg De Meulemeester aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de Belgische bijdrage aan het Internationaal Muntfonds" (nr. 6287)**

**04.01 Ingeborg De Meulemeester (N-VA):** Op 23 september stelde België 4,2 miljoen euro ter beschikking van het IMF voor de ontwikkeling van capaciteiten en de verbetering van macro-economisch beheer in ontwikkelingslanden.

Over welke ontwikkelingslanden en welke Belgische partnerlanden gaat het? Werden er speciale voorwaarden gekoppeld aan deze ontwikkelingssteun? Zullen donoren ook kunnen meewerken aan de effectieve capaciteitsversterking in de ontwikkelingslanden?

**04.02 Minister Olivier Chastel (Nederlands):** Een van de taken van het IMF is het verlenen van technische bijstand op het gebied van monetair en macro-economisch beleid. Ook in de akkoorden van 23 september gaat het over het financieren van technische bijstand en opleiding via de speciale rekening bij het IMF voor 2,2 miljoen euro en om een bijkomende bijdrage van 2 miljoen euro aan een fonds voor de versterking van de fiscale beleids- en beheerscapaciteit.

Het bedrag voor de speciale rekening is bestemd voor technische assistentie op fiscaal, monetair en statistisch gebied in de 18 partnerlanden van de Belgische ontwikkelingssamenwerking. Daarnaast worden er macro-economische opleidingen gefinancierd voor vertegenwoordigers van sleutelinstellingen uit Afrika, zoals centrale banken, ministeries van Financiën en planbureaus. Een



macroéconomique. Une somme de 1 million d'euros a été affectée à la république du Sud-Soudan.

Le montant versé au fonds est destiné à soutenir, durant trois ans, douze pays en voie de développement parmi lesquels trois faisant partie des pays partenaires de la Belgique, à savoir le Sénégal, la Palestine et la Bolivie.

À l'image du FMI, notre pays ne subordonne l'aide technique à aucune condition spéciale. Des corrections sont possibles étant donné que les programmes font l'objet d'un suivi et d'une évaluation. Le suivi de l'aide technique est assuré par le FMI et les représentants de l'aide au développement de l'ambassade de Belgique à Washington. Le suivi et l'adaptation du fonds sont effectués par un comité de pilotage au sein duquel siège l'ensemble des donateurs.

Le principe du renforcement de la capacité dans les pays en voie de développement fait partie des programmes de la quasi-totalité des pays donateurs. Dans le cadre de l'assistance apportée aux pays en développement pour entretenir ou améliorer leur climat macroéconomique, il est fait appel à l'expertise du FMI, essentiellement en ce qui concerne la maîtrise de l'inflation et de la dette et la constitution de recettes fiscales propres. L'aide du FMI complète les aides traditionnelles des donateurs. L'aide de la Belgique permet de fournir une assistance technique, mais également de soutenir la formation du cadre national et de renforcer les institutions.

*L'incident est clos.*

#### **05 Questions jointes de**

- Mme Karine Lalieux au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "l'accès aux services de santé sexuelle et reproductive au sein des PIC" (n° 6438)

- Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "l'aide de la Coopération belge en matière de santé reproductive" (n° 6472)

**05.01 Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): Un communiqué de l'association Sensoa, experte en santé sexuelle et en VIH en Flandre, livre une analyse critique de l'aide fédérale au développement en faveur de la santé sexuelle et reproductive. Elle porte sur le traitement, la prévention et la prise en charge en matière de VIH, la planification familiale, les soins de santé reproductive, les études démographiques, la

bedrag van 1 miljoen euro is bestemd voor Zuid-Sudan.

Het bedrag in het fonds is bestemd voor een driejarige ondersteuning van twaalf ontwikkelingslanden, waarvan drie Belgische partnerlanden, namelijk Senegal, Palestina en Bolivia.

Het IMF of ons land koppelt geen speciale voorwaarden aan het verstrekken van technische bijstand. Opvolging en evaluatie van de programma's zijn verzekerd en laten bijsturing toe. Voor de technische bijstand gebeurt de opvolging in overleg tussen het IMF en de vertegenwoordigers van ontwikkelingssamenwerking bij de Belgische ambassade in Washington. Voor het fonds wordt de opvolging en de bijsturing verzorgd door een stuurcomité, waarin alle donoren zetelen.

De capaciteitsversterking in ontwikkelingslanden is een onderdeel van bijna elk donorprogramma. De expertise van het IMF wordt daarbij aangewend voor steun aan ontwikkelingslanden voor een gezond, macro-economisch klimaat en richt zich op zaken zoals het beheersen van de inflatie, het verzekeren van eigen fiscale inkomsten en het beheersbaar houden van de schuld. De steun van het IMF is complementair met de traditionele steun van de donoren. Met de Belgische steun wordt naast technische bijstand ook ruime aandacht besteed aan de opleiding van het nationale kader en de institutionele versterking.

*Het incident is gesloten.*

#### **05 Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de toegang tot de gezondheidszorg op het vlak van seksualiteit en voortplanting in de ISP's" (nr. 6438)

- mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de hulp van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking op het stuk van reproductieve gezondheid" (nr. 6472)

**05.01 Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): In een mededeling maakt Sensoa, het Vlaams expertisecentrum voor seksuele gezondheid, een kritische analyse van de federale ontwikkelingshulp op het vlak van seksuele en reproductieve gezondheid. Daarin gaat de organisatie dieper in op de preventie van hiv en de behandeling en begeleiding van hiv-patiënten, de gezinsplanning, de reproductieve gezondheidszorg,

maternité sans risque.

Selon Sensoa, les moyens en faveur de la santé ont augmenté mais ceux en faveur de la santé reproductive auraient diminué. La lutte contre le sida aurait également perdu des moyens dans la coopération belge au développement, un tiers entre 2007 et 2010.

J'ai fait exprès de ne pas citer les chiffres de ma question. Après des recherches plus approfondies, j'ai trouvé des chiffres différents de ceux de Sensoa. Pouvez-vous m'éclairer sur les moyens alloués à la santé reproductive? Avez-vous réagi à cette analyse? Prendrez-vous des mesures pour assurer l'accès à la santé reproductive? Sur papier, la santé sexuelle et reproductive est une priorité pour la coopération belge et pour les pays partenaires.

**05.02 Olivier Chastel**, ministre (*en français*): On ne peut s'exprimer sans nuance sur le soutien belge au secteur de la santé reproductive et à la lutte contre le sida. Pour s'assurer que les priorités politiques en matière de santé reproductive sont traduites concrètement, Sensoa a entrepris de répertorier les dépenses fédérales. Or toutes les dépenses ne sont pas reprises dans ces catégories.

Dans notre politique de coopération bilatérale, une part croissante des dépenses destinées aux soins sexuels et reproductifs est affectée à des programmes visant à renforcer des systèmes de santé dans leur ensemble. Les services de santé sexuelle et reproductive y sont intégrés, ce qui ne permet pas toujours de faire la part des dépenses dans ce domaine.

Le rapport mondial de la santé 2008 indique que les services de santé intégrés sont utilisés principalement par des mères et des enfants et qu'ils sont beaucoup plus efficaces que les services de santé spécifiques. Il vaut donc mieux investir dans les premiers.

Notre politique multilatérale qui privilégie les contributions volontaires aux ressources générales des organisations internationales contribue à un meilleur fonctionnement de celles-ci, qui travaillent également dans le secteur de la santé reproductive. En 2011, nous avons considérablement augmenté notre contribution aux ressources générales du FNUAP et de l'OMS entre autres. Ces options ne signifient pas une diminution de la contribution

demografische studies en veilig moederschap.

Volgens Sensoa mag België dan wel meer investeren in de gezondheidszorg, het trekt minder middelen uit voor de sector reproductieve gezondheid. Bovendien daalden de middelen voor aidsbestrijding in het kader van de ontwikkelingshulp met een derde tussen 2007 en 2010.

Ik heb bewust geen cijfers vermeld in mijn vraag. Na verder onderzoek heb ik immers andere cijfers gevonden dan die van Sensoa. Kunt u me meer uitleg verschaffen over de middelen die voor de reproductieve gezondheid worden uitgetrokken? Hebt u op die analyse van Sensoa gereageerd? Zal u maatregelen nemen om de reproductieve gezondheidszorg voor iedereen toegankelijk te maken? Op papier is de seksuele en reproductieve gezondheid een prioriteit voor de Belgische ontwikkelingssamenwerking en de partnerlanden.

**05.02 Minister Olivier Chastel** (*Frans*): Ongenuanceerde uitslatingen over de Belgische steun voor de reproductieve gezondheidszorg en de strijd tegen aids zijn uit den boze. Sensoa heeft alle federale uitgaven op een rijtje gezet, om na te gaan of de politieke prioriteiten op het stuk van de reproductieve gezondheidszorg correct worden uitgevoerd. Niet alle uitgaven vallen echter in die categorie.

Een groeiend aandeel van de in het kader van ons bilaterale samenwerkingsbeleid gedane uitgaven voor reproductieve en seksuele gezondheidszorg gaat naar programma's die een versterking van de gezondheidszorgstelsels in hun geheel beogen. De seksuele en reproductieve gezondheidszorg vormt daar een onderdeel van, en daardoor is het niet altijd mogelijk de uitgaven voor dat domein uit te splitsen.

Uit het *World Health Report 2008* leren we dat vooral moeders en kinderen de geïntegreerde gezondheidszorg gebruiken, en dat die een stuk efficiënter is dan de gespecialiseerde gezondheidszorg. We investeren dus beter in de geïntegreerde gezondheidszorg.

In ons multilaterale beleid ligt het accent op vrijwillige bijdragen aan de algemene middelen van internationale organisaties, wat bijdraagt tot een betere werking van die organisaties, die eveneens actief zijn in de sector van de reproductieve gezondheidszorg. In 2011 hebben we onze bijdrage aan de algemene middelen van onder meer het UNFPA en de WHO gevoelig opgetrokken. Die keuze betekent niet dat de Belgische steun voor de

belge aux soins de santé sexuelle et reproductive mais la rendent difficilement quantifiable.

Je demanderai une évaluation de la qualité et de l'accès aux services de santé sexuelle et reproductive dans le cadre des programmes que nous soutenons. Je retiens de l'analyse de Sensoa que le soutien global à la santé a connu une croissance considérable. Notre intention est de maintenir cette tendance.

Enfin, la santé est l'un des secteurs prioritaires de nos PIC dans 12 des 18 pays partenaires.

**05.03 Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): L'important, c'est de prendre en charge les femmes et les enfants, ce qui contribue à une meilleure santé reproductive, mais il y a un problème de transparence et de clarté des chiffres. On peine à établir des liens entre les rapports. Une question a porté récemment sur le financement par la Belgique de l'ONUSIDA et sur un problème d'affectation des fonds. La Belgique doit continuer à soutenir les efforts contre ce fléau et ne pas abandonner la solidarité dans ce domaine.

*L'incident est clos.*

**06 Question de Mme Ingeborg De Meulemeester au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "les nouveaux accords entre la Belgique et la République démocratique du Congo" (n° 6555)**

**06.01 Ingeborg De Meulemeester** (N-VA): Trois accords récemment signés à Kinshasa entre la Belgique et le Congo constituent une étape devant conduire à un partenariat belgo-congolais basé sur l'égalité.

Le ministre pourrait-il fournir des précisions sur le contenu de ces accords? Quelles en seront les conséquences pour la Belgique et le Congo sur le plan de la coopération bilatérale? Ces accords devraient-ils conduire à une hausse du budget pour le développement destiné au Congo? A-t-il été tenu compte lors de la signature de ces accords des élections législatives et présidentielles qui doivent avoir lieu sous peu au Congo?

**06.02 Olivier Chastel**, ministre (*en néerlandais*): Les trois conventions spéciales signées le 6 octobre 2011 concernent le financement des unités conjointes d'appui à la gestion des ministères de

reproductieve en seksuele gezondheidszorg afneemt, maar hij maakt die steun moeilijk kwantificeerbaar.

Ik zal vragen om een evaluatie van de kwaliteit en de toegankelijkheid van de reproductieve en seksuele gezondheidszorg die onder de door ons gesteunde programma's valt. Ik onthoud uit de Sensoa-analyse dat de totale steun voor gezondheidszorg aanzienlijk is verhoogd. Het is onze bedoeling die lijn aan te houden.

De gezondheidssector is, tot slot, een van de prioritaire sectoren in onze ISP's met 12 van de 18 partnerlanden.

**05.03 Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): Het is belangrijk dat de gezondheidszorg zich op vrouwen en kinderen richt, aangezien dat een betere reproductieve gezondheid in de hand werkt, maar de cijfers zijn niet transparant en overzichtelijk genoeg. Het is moeilijk om de rapporten met elkaar te vergelijken. Er werd onlangs nog een vraag gesteld over de Belgische bijdrage aan UNAIDS en over een probleem met de aanwending van de middelen. België moet de inspanningen tegen die gesel blijven ondersteunen en mag de solidariteit op dat vlak niet laten varen.

*Het incident is gesloten.*

**06 Vraag van mevrouw Ingeborg De Meulemeester aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de nieuwe akkoorden tussen België en de Democratische Republiek Congo" (nr. 6555)**

**06.01 Ingeborg De Meulemeester** (N-VA): Onlangs werden er in Kinshasa drie akkoorden ondertekend tussen België en Congo, die een stap zouden zijn voor het op gelijkheid gebaseerd partnerschap tussen België en Congo.

Kan de minister meer informatie verschaffen over de inhoud van deze akkoorden? Wat zullen de consequenties zijn voor België en Congo inzake bilaterale samenwerking? Betekenen deze akkoorden een verhoging van het ontwikkelingsbudget voor Congo? Werd er bij de ondertekening rekening gehouden met de nakende parlements- en presidentsverkiezingen in Congo?

**06.02 Minister Olivier Chastel** (*Nederlands*): De drie bijzondere overeenkomsten die op 6 oktober 2011 werden ondertekend, beogen de financiering van de eenheden conjointes d'appui à la gestion in de

l'Agriculture, de la Pêche et de l'Élevage, du Développement rural et de l'Enseignement. Ce sont les trois ministères partenaires congolais désignés pour l'exécution du programme de coopération 2010-2013.

Les trois projets sont destinés à soutenir la gestion des projets de la coopération belgo-congolaise dans les secteurs concernés, à renforcer la capacité de gestion du ministère concerné et à soutenir la coordination des interventions dans les secteurs concernés. Ils appuieront également les projets opérationnels et contribueront par ailleurs au renforcement de la position des institutions partenaires dans la gestion des programmes.

Ces accords n'entraînent aucune hausse de notre budget de coopération avec le Congo.

Au moment de la signature, les élections parlementaires et présidentielles imminentes en RDC n'ont pas été spécialement prises en considération. Le Programme indicatif de coopération 2010-2013 avec la RDC prévoit cependant la possibilité d'étendre le soutien belge durant les deux dernières années du programme, à condition que la RDC soit en mesure de démontrer des progrès concrets sur le plan de la démocratie et de la gestion financière. Le bon déroulement du processus électoral en 2011 constitue une condition spécifique à l'octroi d'une aide belge supplémentaire en RDC.

L'intérêt du bon déroulement du processus électoral, le renforcement de la société et de l'État congolais, une bonne gestion ainsi que la tolérance zéro à l'égard de la corruption ont été reconnus dans ce Programme indicatif de coopération.

*L'incident est clos.*

**07** Question de Mme Christiane Vienne au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "le plan "Connecting Europe" de la Commission européenne" (n° 6739)

**07.01** Christiane Vienne (PS): Le sommet européen dont il est ici question étant en cours, je comprendrais que vous observiez un devoir de réserve.

L'idée centrale du plan "Connecting Europe", présenté par la Commission, était de créer un système d'euro-obligations ciblé sur des projets d'infrastructure.

ministères van Landbouw, Visserij en Veeteelt, Rurale ontwikkeling, en Onderwijs. Dit zijn de Congolese partnerministeries voor de uitvoering van het samenwerkingsprogramma 2010-2013.

De drie projecten beogen de ondersteuning van het beheer van de projecten van de Belgisch-Congolese samenwerking in de betrokken sectoren, de versterking van de beheerscapaciteit van het betrokken ministerie en een ondersteuning van de coördinatie van de interventies in de betrokken sectoren. Ze zullen ook steun verlenen aan de operationele projecten en zullen ook bijdragen tot de versterking van de partnerinstellingen in het beleid van de programma's.

De akkoorden betekenen geen verhoging van het ontwikkelingsbudget voor Congo.

Er werd bij de ondertekening niet specifiek rekening gehouden met de nakende parlements- en presidentsverkiezingen in de DRC. Het Indicatief Samenwerkingsprogramma 2010-2013 met de DRC voorziet er echter in dat de Belgische steun gedurende de laatste twee jaren van het programma kan worden opgetrokken. De voorwaarde hiervoor is dat de DRC concrete vooruitgang kan aantonen op het vlak van democratisch en financieel bestuur. Het goede verloop van het verkiezingsproces in 2011 is een specifieke voorwaarde voor het toekennen van bijkomende Belgische steun aan de DRC.

In dit Indicatief Samenwerkingsprogramma werd het belang van het goed verloop van het verkiezingsproces, de versterking van de samenleving en de Congolese Staat, goed bestuur en een zerotolerantie ten aanzien van corruptie erkend.

*Het incident is gesloten.*

**07** Vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "het plan Connecting Europe van de Europese Commissie" (nr. 6739)

**07.01** Christiane Vienne (PS): Aangezien de Europese top waar we het over hebben, momenteel bezig is, begrijp ik dat u zich terughoudend dient op te stellen.

Het kernidee van de Connecting Europe Facility, die werd voorgesteld door de Commissie, is de invoering van een systeem van euro-obligaties, waarvan de opbrengst zal worden aangewend voor

infrastructuurprojecten.

Quels seraient les détails de la mise en œuvre de ces *project bonds*? À partir de quand et selon quelles modalités entreraient-ils en vigueur? Quel contrôle serait exercé par l'Union et les États membres sur le type de travaux à financer? Puisqu'on parle de *project bonds* et non d'*eurobonds*, pouvez-vous me dire où en est le projet des *eurobonds*? La mise en place des *project bonds* pourra-t-elle se faire en parallèle avec celle des *eurobonds*?

Kan u meer toelichting verschaffen over de implementatie van dat systeem van *project bonds*? Vanaf wanneer en volgens welke modaliteiten zou dat systeem in werking treden? Welke controle zouden de Unie en de lidstaten uitoefenen op het soort werken die moeten worden gefinancierd? Aangezien men het over *project bonds* en niet over *eurobonds* heeft, zou ik graag vernemen hoe het staat met het project van de *eurobonds*. Zouden de *project bonds* samen met de *eurobonds* kunnen worden ingevoerd?

**07.02** **Olivier Chastel**, ministre (*en français*): Ce matin, nous avons eu une réunion du gouvernement restreint pour préparer le Conseil européen de ce soir.

**07.02** Minister **Olivier Chastel** (*Frans*): Vanochtend is het kernkabinet bijeengekomen om de Europese Raad van vanavond voor te bereiden.

La Belgique a soutenu des amendements au texte du Conseil européen de dimanche qui visaient, d'une part, les *eurobonds* et, d'autre part, les *project bonds* qui, il est vrai, n'ont rien à voir les uns avec les autres. Les *project bonds* visent à attirer des investissements privés dans le domaine des infrastructures et, plus spécifiquement, l'initiative "Connecting Europe". Ils doivent permettre le partage des risques entre différents intervenants et provoquer un effet de levier.

België heeft een aantal amendementen op de tekst van de Europese Raad van zondag gesteund. Die amendementen hadden enerzijds betrekking op *eurobonds* en anderzijds op *project bonds*. Beide hebben inderdaad niets met elkaar te maken. De *project bonds* hebben tot doel privéinvesteringen aan te trekken op het gebied van infrastructuur en meer bepaald voor het plan Connecting Europe. Zij moeten ervoor zorgen dat de risico's over de onderscheiden actoren verdeeld kunnen worden en een hefboomeffect teweegbrengen.

La Commission a fixé dans deux communications le cadre général applicable et le cadre réglementaire spécifique aux *project bonds*. La Commission propose une phase-pilote d'ici fin 2013 durant laquelle elle travaillera de concert avec la Banque Européenne d'Investissement, qui pilotera le projet. La Commission procédera ensuite à une évaluation. Suivra la phase opérationnelle à partir de 2014.

De Commissie heeft in twee mededelingen het toe te passen algemene kader bepaald, alsook het regelgevende kader dat specifiek voor de *project bonds* geldt. De Commissie stelt voor een proefperiode te laten lopen tot eind 2013. In het kader daarvan zal zij samenwerken met de Europese Investeringsbank, die het project zal leiden. De Commissie zal het project daarna evalueren. De operationele fase start in 2014.

Pour le détail du contrôle de l'Union, je vous renvoie à ces deux communications, qui seront suivies de propositions législatives concrètes.

Voor nadere informatie aangaande de controle van de Unie verwijs ik u naar de twee mededelingen die de aanzet zijn tot concrete wetgevingsvoorstellen.

La Belgique estime que cette initiative est porteuse de croissance, de création d'emplois et d'innovation. Elle s'assurera que ces instruments remplissent leurs objectifs.

België is van mening dat dit initiatief groeikansen biedt en kan zorgen voor meer banen en innovatie. Ons land zal erop toezien dat deze financiële instrumenten hun doel bereiken.

Les *project bonds* constituent un sujet qui me plaît beaucoup. Toutefois, une majorité d'États ne souhaitent pas prendre en considération les *project bonds* dans les conclusions finales du Sommet de dimanche. C'est éclairant sur ce qui en adviendra dans le futur.

Ik ben voorstander van *project bonds*. De meeste lidstaten willen de *project bonds* echter niet in de slotconclusies van de top van zondag. Dat zegt veel over wat er in de toekomst mee zal gebeuren.

Le projet des *eurobonds* se heurte aux réticences

Meerdere lidstaten staan weigerachtig ten aanzien

de plusieurs États membres qui financent plus facilement leur dette et n'ont pas envie de mutualiser la leur avec celle des États membres qui ont des difficultés.

La Commission devrait toutefois publier cet automne une série d'options visant à mutualiser les emprunts obligataires.

**07.03** **Christiane Vienne** (PS): La semaine dernière, j'ai assisté, avec M. Herman De Croo, au séminaire que la Commission organisait sur le financement propre de l'Union. La question des *eurobonds* est revenue et a été défendue par M. Verhofstadt lui-même.

*L'incident est clos.*

**08** **Question de Mme Christiane Vienne au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "l'étude d'image de la CTB" (n° 6774)**

**08.01** **Christiane Vienne** (PS): Je viens de recevoir sur mon portable l'enquête de l'Agence belge de développement (CTB) et je m'interroge sur son opportunité.

Pourquoi procéder via la toile et dans un délai aussi court (une semaine)? Qui cette enquête cible-t-elle? S'agit-il d'échantillons représentatifs? Quel est le coût de cette étude? Quand ses conclusions sont-elles attendues?

**08.02** **Olivier Chastel**, ministre (*en français*): La CTB jouit, dans certains domaines d'action, d'une relative indépendance. Il s'agit ici, en l'occurrence, d'une initiative de la CTB, que j'ai interrogée suite à votre question. La CTB estime indispensable de faire le point sur la façon dont elle est perçue. Il s'agit de la 2<sup>e</sup> étude de ce type (la 1<sup>re</sup> date de 2008).

Internet permet de toucher un certain nombre de parties prenantes, de garantir l'anonymat des réponses, de faciliter le processus de réponses et de procéder à une analyse rapide. Dans les enquêtes par internet, l'usage est de fixer un délai de réponse court.

L'enquête s'inscrit dans une étude plus large qui comprend également un certain nombre d'entretiens face à face en Belgique et dans deux pays partenaires (Rwanda et Maroc), ainsi qu'un *benchmarking* avec dix agences internationales.

van het project van de eurobonds, aangezien ze hun schuld makkelijker gefinancierd krijgen en ze er dus niet echt op gebrand zijn die schuld samen te brengen met die van lidstaten die in moeilijkheden verkeren.

De Commissie zal deze herfst in elk geval een reeks opties bekendmaken die ertoe strekken de obligatieleningen te 'mutualiseren'.

**07.03** **Christiane Vienne** (PS): Vorige week heb ik samen met de heer Herman De Croo deelgenomen aan het seminar van de Commissie over de zelffinanciering van de Unie. De eurobonds zijn daar opnieuw ter sprake gekomen en werden door de heer Verhofstadt in hoogsteigen persoon verdedigd.

*Het incident is gesloten.*

**08** **Vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de imago-enquête van BTC" (nr. 6774)**

**08.01** **Christiane Vienne** (PS): Ik heb net op mijn smartphone de imago-enquête van het Belgisch ontwikkelingsagentschap (BTC) toegestuurd gekregen en ik vraag mij af of die enquête wel opportuun is.

Waarom moet een en ander via het internet gebeuren en is de termijn zo kort (een week)? Wat is de betrokken doelgroep? Gaat het om een representatief sample? Hoeveel kost die enquête? Wanneer zullen de conclusies ervan bekend worden gemaakt?

**08.02** **Minister Olivier Chastel** (*Frans*): Op bepaalde vlakken geniet BTC een zekere zelfstandigheid. In dit geval gaat het initiatief uit van BTC, die ik naar aanleiding van uw vraag heb ondervraagd. BTC acht het noodzakelijk na te gaan hoe ze wordt gepercipieerd. Deze enquête is de tweede in haar soort (de eerste dateert van 2008).

Met een enquête via het internet kunnen een aantal stakeholders worden benaderd, zijn er garanties voor de anonimiteit van de antwoorden, kan de bevraging makkelijker worden uitgevoerd, en kunnen de antwoorden snel worden geanalyseerd. Het is bij internetenquêtes gebruikelijk dat de antwoordtermijn kort is.

De enquête maakte deel uit van een ruimere studie, die ook een aantal face-to-face gesprekken in België en in twee partnerlanden (Rwanda en Marokko) omvat, alsook een benchmarking met tien internationale agentschappen. De bedoeling is de

Elle a pour but d'aligner le positionnement de la CTB sur les bonnes pratiques internationales du secteur ainsi que sur les préférences de ses parties prenantes, afin d'augmenter leur satisfaction.

Les personnes ciblées sont les parties prenantes de la CTB en Belgique et dans les pays partenaires, les décideurs membres de commissions mixtes et structures mixtes de concertation locale, partenaires techniques et financiers, membres de la société civile et journalistes. En Belgique, il s'agit des députés fédéraux et des entités fédérées, le monde politique plus largement, la Direction Générale du Développement (DGD), les administrations fédérales et régionales, les autres donateurs, le secteur de la coopération, les médias et les 16 000 personnes abonnées à la newsletter de l'Agence.

Le budget alloué à cette étude est de 35 510 euros. Les résultats sont attendus pour la semaine du 5 décembre.

**08.03** **Christiane Vienne** (PS): On peut se poser la question de la pertinence d'une telle enquête.

**08.04** **Olivier Chastel**, ministre (*en français*): J'imagine que la décision de cette enquête a été prise par le conseil d'administration. Nous y avons tous des représentants susceptibles de juger du cheminement intellectuel qui a présidé à la démarche.

*L'incident est clos.*

*La réunion publique est levée à 15 h 20.*

aanpak van BTC aan te passen aan de internationale good practices in de sector én aan de voorkeuren van de stakeholders, teneinde hun verwachtingen beter in te lossen.

De enquête was gericht op de belanghebbenden bij BTC in België en in de partnerlanden, de beleidsmakers die zetelen in de gemengde commissies en de gemengde lokale overlegstructuren, technische en financiële partners, leden van de civiele samenleving en journalisten. In België gaat het om de federale volksvertegenwoordigers en de leden van de deelstaatparlementen, de ruimere politieke wereld, de Directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGD), de federale en gewestelijke administraties, de andere donoren, de sector van de ontwikkelingssamenwerking, de media en de 16.000 abonnees van de BTC-nieuwsbrief.

Voor die studie werd 35.510 euro uitgetrokken. De resultaten worden verwacht tijdens de week van 5 december.

**08.03** **Christiane Vienne** (PS): Er kunnen vragen rijzen omtrent de relevantie van zo een enquête.

**08.04** Minister **Olivier Chastel** (*Frans*): Ik vermoed dat de beslissing om deze enquête uit te voeren door de raad van bestuur werd genomen. We hebben daar allemaal vertegenwoordigers die kunnen toezien op de redenen die tot die beslissing hebben geleid.

*Het incident is gesloten.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.20 uur.*